

金武町町勢要覧 2023

KIN TOWN ADMINSTRATIVE GUIDE 2023



【目次】 **CONTENTS** Table of Contents

02 町長メッセージ Message from the Town Mayor

03 金武町の沿革 History of Kin Town

-

04 タームくんと巡る金武町 Touring Kin Town with Taamu-kun

08 かがやく、金武の観光 Shining Tourism of Kin Town

12 未来へ育む、金武町の子育て Kin's Child Care for the Future

14 かがやく、金武の特産 Local Specialty of Kin

18 金武町が誇る、豊かな水 Kin Town Prides its Abundant Water Source

20 受け継がれる金武町の伝統芸能 Traditional Performing Arts Passed Down Through Generations

22 受け継がれる金武町のエイサー Inheriting Tradition, the Eisaa Dance of Kin Town

- 24 金武町の歴史 History of Kin Town
- 26 金武町の祭り Festivals of Kin Town
- **28** スポーツで賑わう、町へ。 To a Town Vibrant with Sports
- 30 金武町 topics!! Latest Information on Kin Town
- 32 金武町イラスト MAP Kin Town Illustrative Map
- 34 金武町 第 5 次総合計画 Kin Town 5th Comprehensive Plan
- 48 5つの行政区 5 Administrative Districts
- 50 金武町の偉人 Famous Historical Figures
- 51 資料編 Statistics of Kin





Scan QR Code to View Original Administrative Guide Video

金武町は、沖縄本島の中央部に位置する 県内でも気候が安定した地域です。

Kin is located in the center of Okinawa Island, an area with some of the most stable weather in the prefecture.

本町は北側が恩納村と背接し、その接点にはティーチュ岳(177m)、 ブートゥ岳(214m)、ジャフン岳(250m)、恩納岳(363m)、屋嘉岳 (202m)、石川岳(208m)の山々が東西に連なり、冬の季節風などを遮る 腰当森(クサティムイ)が形成されています。そして、それらの山々から、 南東(太平洋側)に向って小起伏やゆるやかな台地が広がり海岸低地に 続いています。

また、北側の山々を源とする7つの小河川が海岸線に向って南北方向に 流れ、谷筋を形成し、地形に変化を与えています。

Kin shares a border with the village of Onna to the north, and along this line extend the mountains of Tichu (177 meters), Butu (214 meters), Jafun (250 meters), Onna (363 meters), Yaka (202 meters), and Ishikawa (208 meters). These in turn form bustling forests which block the strong winter winds. Southeast (towards the Pacific Ocean) of these mountains span gently undulating hills and plateaus which continue into coastal lowlands. In addition, seven small rivers whose sources lie in the mountains to the north flow north-south towards the shoreline, forming valleys and adding variation to the town's topography.

位置

本町の北は恩納村、北東は宜野座村、南はうるま市に接す ると共に、東側は太平洋に面しています。また、県都那覇 へ48km、名護へ28kmの位置にあり、本島東側における 北部地域と中南部地域を結ぶ結接点となっています。

気候

本町は、亜熱帯海洋性気候に属し、四季を通じて温暖で年 平均気温は22.6度(沖縄気象台金武観測所1979~2007 年までの29年間の平均値)で、月平均気温の最低は1月の 16.3度、最高は7月の28.7度です。降雨量については、年 平均降雨量は1,919mm(同)と比較的恵まれています。

地質

本町の土壌は、国頭磯層及び粘板岩を母岩とした国頭 マージが大部分を占め、一部地域には琉球石灰岩を母岩 とした島尻マージが分布しています。









発刊にあたって On the Publication of this Handbook

金武町は沖縄本島のほぼ中央部東海岸に位置 し、北東に宜野座村、北西に恩納村、南西にう るま市と接し、南東は太平洋につながる金武湾に 面した風光明媚なところで、県下では沖縄海外移 民の先駆を成した町として知られております。また、 県内有数の水所で、湧水が各所にあります。中 でも金武区・並里区は地下水が豊富で、その湧 水は田芋の栽培など農業用水として利用されてい ます。

ギンバル訓練場跡地においては、温泉宿泊施 設ASBOSTAYHOTEL(アスボステイホテル) やKINサンライズビーチ海浜公園、金武町屋内 運動場を新たに整備し、周辺のスポーツ施設や 医療施設との連携によるウェルネス・スポーツツー リズムを推進しております。今後、外資系ホテル

Kin Town is located on the east coast of the main island of Okinawa, with Ginoza Village to the northeast, Onna Village to the northwest, Uruma City to the southwest and the magnificently scenic Kin Bay leading to the Pacific Ocean to the southeast. It is known as a town that pioneered overseas Okinawan immigration. In addition, it is one of the prefecture's leading fountainheads, with natural springs in various places. Kin Ward and Namizato Ward are known to have abundant groundwater, and natural spring water is used for agricultural purposes such as the cultivation of taimo. At the former reclaimed site of the Gimbaru Training Grounds, the hot spring accommodation facility ASBOSTAY Hotel, KIN Sunrise Beach Seaside Park, and the newly renovated Kin Village Indoor Sports Ground, all promote wellness and sports tourism in cooperation with sports and medical facilities. In the future, our town is set to welcome the construction of a foreign capital hotel, further enhancing the town's destination as a tourist resort, leading to more regional development. In order to make the charms of Kin Town known to a wider public, this handbook introduces a variety of information from traditional performing arts, specialty products and gournet food. We hope that many people will feel and get to know the charms of Kin Town through this handbook. I would be very happy if you could visit Kin Town, experience its charms with your own five senses, and become a fan of our town. We ask for your further guidance and encouragement.

Location

Kin is bordered to the north by the village of Onna, to the northeast by the village of Ginoza, and to the south by the city of Uruma. To the east Kin faces the Pacific Ocean. Kin is located 48 kilometers from the prefectural capital of Naha and 28 kilometers from Nago. Kin serves as a connecting point joining the northern portion of Okinawa island on its east side with the south-central region.

金武町

Climate

Kin possesses a subtropical oceanic climate and is warm year-round, with a mean annual temperature of 22.6 °C (mean temperature for the 29 year period from 1979 to 2007 at the Okinawa Meteorological Observatory Kin Observation Post). The month with the lowest mean temperature is January at 16.3 °C, while the highest is July with 28.7°C. Kin experiences a relatively high amount of rainfall, with a mean annual precipitation of 1,919 millimeters (same as above).

Geology

The soil in Kin is largely comprised of Kunigami Merge, which is derived from Kunigami gravels and slate. Shimajiri Merge, derived from Ryukyu limestone, is distributed in some areas of Kin.

の建設が予定されておりますので、観光リゾート の実現を図りながら当該地域の更なる発展に向け て取り組んでまいります。

この町勢要覧では、金武町の魅力を多くの人 に知ってもらうため、伝統芸能や特産品、グルメ などの多彩な情報を紹介しております。本書によっ て多くの人に金武町の魅力を感じていただければ 幸いです。そして金武町に訪れ、金武町の魅力 を五感で感じていただき、金武町のファンになって もらえたら大変嬉しく思います。これからの町勢発 展のため、皆様のより一層のご指導、ご鞭撻の 程よろしくお願いします。

金武町長

Mayor of Kin Town Nakama Hajime

2



推定樹齢約350年は必見寺の長い歴史を見守る



観音寺

古い戦前の建築様式が残る貴重な木 造建造物。敷地内には樹齢約350年 のフクギや、金武権現と水天が祀ら れた日秀洞があります。

長命の泉とされ、 地域住民に愛される 湧き水

金武大川

並里集落の中央に位置する共同井泉。 豊富な水量はかんばつ時にも変わる ことなく、「長寿の泉」とも呼ばれ、余 水は武田原に注ぎ農業用水として稲・ 水芋の産地を形成しています。







まるでアメリカな気分を 楽しめる「新開地」で タコライス

新開地

キャンプ・ハンセン向かいにあり、米兵の 盛り場として栄えた社交街。横文字の看 板を掲げる店や、コンクリート造りのカ ラフルな建物が並びます。



金武タームくん 金武タームくんは特産品の「田芋」の妖精です。 お気に入りのタコライス柄のシャツを着て、ほのぼ のした愛らしい表情で 金武町の魅力を全国へ発信します!

沖縄移民の父、 當山久三紀念館で 金武魂を再確認



當山紀念館

100 B.B.Q CHICKEN RICE E B.B.Q STEAK RICE

12: 1

968-3743

TACO9

141

沖縄県の海外移民事業の主導者で あった金武町出身・當山久三氏の功 績を知れる資料館。沖縄では希少な 戦前の鉄筋コンクリート(RC)建 物で、金武町出身の建築家・大城龍 太郎が設計。令和3年2月、金武町 としては初めて国登録有形文化財 として登録された。

金武町ならではの自然や歴史をたっぷり体感できます。金武町に来たら外せないスポットをタームくんが紹介





KINサンライズビーチ海浜公園

2022年にオープンした、県内最大級の全長800 メートルもあるロングビーチ。公園内にはトイ レ・シャワー棟が整備され、海水浴やマリンレ ジャー、バーベキューも楽しめます。 砂浜が輝く県内随一のロングビ800mもの白い

チ



大人から子どもまで 幅広い世代が楽しめる大型公園

きんタームランド

2017年に完成した大型公園。敷地内には公民館や体育館、 陸上競技場のほか、子どもに人気の大型遊具や、遊歩道、健 康遊具などが備えられています。

威風堂々とした姿が圧巻 伊芸区のシンボルツリー

伊芸のガジマル

金武町の指定文化財に指定されているガジ マルの巨木で、指定樹齢は約300年。地域の 人から「フンシー(風水)ガジマル」と呼ばれ 親しまれています。





川下りカヤックで 亜熱帯独特の自然を 楽しもう

億首川のマングローブ

川の河口部に広がる約25haのマングローブ林 は沖縄本島に群生する様々なマングローブが観 察でき、貴重な自然環境があることから観光省 の「日本の重要湿地」として選定されています。





植物を観察す

,ることが 一

で き

ま

ら気軽に野鳥

や、マングロ

の プログ

修学 7

旅行など多くの

ラ

ヌ

は

長28

0 」が

m

1)

4

備えら の遊歩道「億対

れ

歩

き首

潟をカ ル 低地に生息す l 金武町ではこの豊かな自然を ジ \mathcal{O} 甲 生していま ギ の四種類の には沖縄で唯 一殻類や 7 豊 な 、ヤエヤマ 定されたことも ど 鳥、河口の汽水域にはボラ か 洋につ れ、「日本の重要湿地 町は、県内 、マングロ・ ます。また、マングローブ林旅行など多くの観光客が訪フムを実施しており、高校生メーや散策で観察する体験 林が生 な \mathcal{O} る自然環境が残るの魚類が生息して え、県内でも ハゼ類、シギ・チド よす。 林内には貝類や泥 のマングローブ植物が ハゼ類、シギ・チドリたりる甲殻類、周辺干潟に Ł 水が豊富な 策で観察する体験 ル 、オヒ 茂る億首川が る ギ、ヒ あり 金武 0 ル 数のマ つ ル ルギ、メ お 7 明媚 所で S, Ŋ 0 63 0 多 干 活 ま P な K 0 町 2 ts

美豊

しか

いな

田自園然

Shining Tourism of Kin Town

Being one of the most water rich areas in Okinawa prefecture, the many rivers flowing through the town creates a beautiful scenery. Activities making use of this rich natural resource is a popular tourist attraction.

A rich natural environment and beautiful countryside scenery.

Adjacent to Kin Bay facing the Pacific Ocean, the town of Kin has the most outstanding scenery within the prefecture. In addition to being a water source with abundant natural groundwater, the Okukubi River that runs through town is one of the few places on Okinawa where mangroves flourish and has been enlisted as one of the "100 Selected Wetlands of Japan." This is the only river in Okinawa that has all four types of mangroves, including the Burma mangrove, Kandelia obovate, Looproot mangrove and the White flowered black mangrove. These forests are home to various shells and crustaceans that inhabit the muddy lowlands, while the surrounding tidal flats are home to crustaceans, gobies, wild birds such as sandpipers and plovers. The brackish waters of the estuary are inhabited by various species of fish such as mullets and horse mackerel, these all contribute to a vibrant and diverse natural environment that remains to this day. In Kin, the rich natural resources are utilized through programs where participants observe the mangrove forest and the surrounding tidelands on canoe and on foot. Such programs are frequented by high school students excursions as well as many tourists. The 280m long "Okukubi River Promenade" that stretches through the mangrove forest also provides a perfect spot for easy access and observation of the natural wild life and mangroves.

A STATE OF A



KINサンライズビーチ **KIN Sunrise Beach**

沖縄県内最大級の全長800メートルもあるロング ビーチ。公園内には、管理棟、トイレ・シャワー棟、ピ ロティー棟、東屋が整備されており、マリンレ ジャーのほか、バーベキューも可能です。海の透明 度は高く、また東海岸で日の出スポットでもあるた め、さまざまな楽しみ方ができます。

The largest beach in Okinawa prefecture that stretches 800 meters. The park has a management building, toilet/shower, an observation deck and pavilion, perfect for marine sport as well as barbecue. The ocean's waters have high transparency and its location on the East coast make it a perfect spot to view the sunrise.

かがや この恵みの川を生かした、金武町ならではの観光体験が は、幾筋もの川が流れ 気です。 、幾筋もの川が流れ、美しい景色を作り出しています。沖縄県内で最も水が豊かな地域の一つである金武町に 金 武 **TBK**²³ A REAL PROPERTY AND A REAL

Places to visit in Kin Town 金武町立ち寄りスポット



金武町に行ったら、ぜひ立ち寄っておきたいおすすめ観光スポットを紹介します。



観音寺(町指定文化財) Kannonji Temple (town-designated cultural property)

16世紀に日秀上人によって創建されたと伝わる寺。現存 する観音寺は1942年(昭和17年)に再建され、戦前の寺社 建築様式を今に伝えています。

The Buddhist priest Nisshu Shonin is said to have founded this temple in the 16th century. The temple was restored in 1942 and stands to this day as an architectural example of prewar temples and shrines.

金武の鍾乳洞 **Kin Limestone Cave**

金武町には長さ270m、地下30mの鍾乳洞があり、龍神信 仰の発祥地として古くから人々が祈りを捧げた拝所が数箇 所にあります。1988年には洞内に日本初の古酒蔵が完成。 一年を通して気温は約18度。風通しが良く適度に湿度もあ り、泡盛を熟成させるのに最適な環境が整っています。現在 は洞内の一角で13,000本を超える泡盛と、豆腐ようも熟成 されています。



Kin's limestone cave measures 270 meters in length and is located 30 meters below ground. It has numerous sacred sites worshipped since ancient times as the founding place of the dragon god religion. In 1988, the first ever sake cellar in Japan was built inside this cave. The temperature stays at 18 degrees Celsius throughout the year. It is well-ventilated and moderately humid making it the perfect environment for aging awamori. Currently, over 13,000 bottles of awamori and tofuyo are being aged in a corner of the cave.

まだまだある金武のスポットをチェック!

金武町公式観光ポータルサイト ビジット金武タウン

金武町へのアクセス方法や気候、特 産品など金武町に関する基本的な情 報のほか、グルメやイベント、宿泊施 設など、観光に役立つ情報が網羅され ています。



伊芸海浜公園 Igei Seaside Park

国道329号線から海沿いに 入ると現れる白い砂浜が続く ビーチに沿って整備されてい る公園で、東屋やシャワー、健 康遊具、遊歩道などが設置さ れています。



Driving inward towards the ocean from National Route 329, this seaside park is maintained along the white sandy beach is equipped with a pavilion, shower, fitness equipment and a promenade.



新開地 Shinkaichi

キャンプ・ハンセン向かいにあ り、かつては基地で働く外国人た ちの歓楽街として栄えました。現 在も金武町随一の繁華街であり、 金武町名物 タコライス」などを 販売する店が並びます。

The once bustling entertainment district located across Camp Hansen where many foreigners used to visit. It still remains one of Kin's busiest neighborhoods where you can purchase "Taco Rice" the popular local soul food.

ASBOSTAYHOTEL **ASBOSTAY HOTEL**

ギンバル訓練場跡地に2022 年にオープンしたホテル。沖縄 では珍しい天然温泉と地域食材 を使用したフランス料理を楽し めます。

A new hotel that opened in 2022 on a former military training site. With natural hot springs which is a rarity in Okinawa, you can also delight in French cuisine made with local produce.

金武タームパークゴルフ場 Kin Taamu Park Golf Course

計18ホールを有するパーク ゴルフ場。未経験者でも気軽に できるスポーツなので、綺麗な 海を見ながら心地よくプレー することができます。

A golf park with 18 holes where you can enjoy the beautiful ocean scenery while playing a sport accessible for everybody including beginners.





観光体験で金武を楽しむ。 Enjoy Kin through tourist experiences

美しい海と豊富な水源、心を癒す緑、連綿と受け継がれてきた伝統。 金武町には昔から変わらない風景と文化が残り、今なお多くの人々を魅了しています。 そんな金武町の魅力に溢れるスポットを巡って、金武町ならではの観光体験を楽しんでみませんか?

The beautiful ocean and abundant water source, rich greenery that brings you healing, and tradition passed on through generations. There are sceneries and cultures that have been preserved for years that continue to amaze people in Kin. Why not enjoy Kin through these inspirational places and unique tourist experiences?

ふくらしゃや自然体験塾 Fukurasyaya Shizentaikenjuku

億首川河口のマングローブ林をカヌーで観察 するツアーや、水牛車で巡るツアーを開催してい ます。野鳥観察や自然体験のスポットが盛りだく さんの億首川を、自然環境に詳しいインストラク ターが案内します。ツアーの開催だけでなくマン グローブ林の保全にも取り組んでおり、金武町の 豊かな自然を大切にしながら、誰もが楽しめるア クティビティの提供をモットーにしています。



participants

「タコライス発祥の町」というイメージ が強いと思いますが、それだけではあり ません。自然豊かな金武町は昔から水所 としても有名で、湧き水の出るスポット が点在しています。そしてマングローブ も町の自慢です。沖縄県内に自生してい るマングローブは8種類といわれていま すが、1度に4種類を見ることができるの



11



ネイチャーみらい館 The Nature Mirai Building

2008年にオープンした施設で、宿泊コテー ジやキャンプ場を備え、億首川の河口に広がる マングローブ林などの自然を生かしたカヌー 体験プログラムやレンタルサイクルを提供し ています。島ぞうりアートやシーサー色付け体 験などの文化体験も充実してる他、バーベ キューやキャンプ用品のレンタルも実施して おり、手ぶらで気軽に楽しめます。

Opened in 2008, this facility has lodging cottages and campsites, and offers canoeing experience programs and rental bicycles that take advantage of nature such as the mangrove forest that spreads out at the mouth of the Okukubi River. In addition to cultural experiences such as sandal art and Shisa coloring experience, barbecue and camping equipment rentals are also available, so one of the attractions is that you can easily go empty-handed.



Enjoy canoe tours of the mangrove forests in the Okukubi River estuary, as well as tours on water buffalo carts. Okukubi River has various birdwatching and nature experience opportunities where instructors knowledgeable on the surrounding natural environments will be your guide. Participating in conservation efforts of the mangrove forest in addition to hosting tours, their motto is to protect the vibrant natural resources of Kin while providing enjoyable activities for all

は金武町だけなのです。さらに国内外か らバードウォッチャーが訪れる場所でも あります。このように金武町には魅力が たくさんあります。観光客だけでなく県 民にも、まだまだ金武町の魅力は知られ ていません。この町のことをもっと知っ てもらうために、今後はさらに情報発信 に力を入れていきたいと思っています。



一般社団法人金武町観光協会 喜久山 哲郎さん

ここがすごい!子育て支援の充実

- ・出産時の子ども1人につき10万円支給
- ・虫歯がない子どもへの虫歯予防奨励金最大3万円
- ・不妊治療費で最大36万円を助成
- ・5歳から中学卒業までの給食費無料!
- ・中学通学用のバス定期代無料!
- ・
 高校卒業までの
 医療費無料
- ・部活動等の県外派遣費の75%補助

公園や子育て支援センターが充実。 子どもの健やかな成長を支援!

金武町地域子育て支援センター[歩っ歩(ぽっぽ)]では、育児に 伴うさまざまな問題を解消する場として、町内在住の乳幼児の保 護者や妊婦さんを対象に、個別相談や育児講座など、さまざまな 取り組みを実施しています。また平日の日中は「親子交流時間」と し、誰でも気軽に利用できるよう開館しています。

Lots of parks and childcare assistance facilities. Supporting our children's growth!

At Kin's local childcare support center "Poppo", they hold individual consultations as well as child rearing workshops for guardians and pregnant mothers who reside in town. Also during daytime on weekdays the facility is easily accessible as it is open to everyone who wants to enjoy "parent-child bonding time."



地域子育て支援センター歩っ歩

核家族化の進行や地域社会の変化な どで子どもや子育てをめぐる環境の変 化が大きくなる中、親の孤独感や不安 感、育児に伴う様々な問題を解消する 場として開設されたのがこの施設で す。利用していただけるのは、金武町に 住所を有する就学前の乳幼児とその保 護者、妊婦さん。他県から転勤で来られ

た方からは「ママ友ができて良かった」 というお声も多くいただいています。 様子が気になるお子さんやママがいた 場合には、すぐにスタッフ同士で話し 合い、問題解決に繋げるように心がけ ています。利用者にとってホッとでき る場所でありたいと思っています。



子育て支援センター歩っ歩

Kin's Child Care

"Children are our treasures"

nationwide.

birth to adulthood.

Seamless support policies lead to a town suitable for raising a child

In order to develop a town where it is suitable to raise a child, Kin has implemented various measures such as

subsidies for medical expenses, use of nursery schools, assistance in school attendance and various consultation

projects. The results can be seen in recent statistics

released by the Ministry of Health, Labor and Welfare in

2020, where the total fertility rate (the average number of

children a woman gives birth to in her lifetime) from 2013 to 2017 was 2.47, which is the highest in municipalities

In order to lessen the financial burden through policy, since 2006 the town has been giving 100,000 yen to guardians for every new born child as part of their "childcare subsidy", and a maximum of 360,000 yen per year for those who require infertility treatment. As part of child-rearing support policy, school lunches and school bus commuter passes are free for children from the age of 5 until junior high school graduation, and medical expenses are free for children under the age of 18. Other notable measures include providing dental care encouragement rewards for those who have no cavities at the time of their 3-year-old and first grade elementary school dental health checkups. On top of this the town also provides educational assistance for students through first to third year junior high school classes at no cost, providing a supportive environment to raise a child from

The town of Kin has been promoting the development of a town that is supportive of birthing and raising a child. Through various measures we

have implemented seamless support, and achieved the highest total

for the Future

fertility rate in all of Japan.



子どもを産み、育てやすいまちづくりを進めてきた金武町。これまでさまざまな策を打ち出す ことで切れ目のない支援を実施し、全国一の合計特殊出生率達成を実現しました。



対 そ 18 バ 護 か 11 歳以 \mathcal{O} \mathcal{O} 中学 の 他 金 定期 0 10 年間 特徴 卒業まで まで無料で 万 育 代を無料化 !て支援 的 を な 取 Ď 策 す 給食費 Ŋ 組 Ų して 不 を助 み ら子 医 妊治 P に は 5 ĸ 成 l 療 費 •通学 つ 3 療 き

歳

7

T

出産か 生を対 きる環境を整えて こ支給 い に ゼ 健 も :ら成 〕 注 力 す 診 象に無料学習塾を は П 气中 嵵 る \mathcal{O} 人まで安心して子育てで と な 場 学 ど、子 小学 合 τ 11 は 年 61 ま ど 生 虫 年 ま す もの健治 か 学 6 開 前 羽 3 奨励 学 支援 康 など、 3 づ 虫 年 金 に

5

を

が

47と、全国の市町村の中で一位を さって現れており、厚生労働省が となって現れており、厚生労働省が となって現れており、厚生労働省が を展開しています。その成果は数値 を展開しています。その成果は数値 を展開しています。その成果は数値 を展開しています。その成果は数値 を展開しています。その成果は数値 たつ2013年から2017年の合 と、2013年から2017年の合 と、2013年から2017年の合 と、2013年から2017年の合 しています。その成果は数値 たうちに産む子どもの数の平均)が2.
記録しました。
出
出産時の支援策でよ経済的な負担

金武の特産品田芋を使ったスイーツで町をPR

Promoting the Kin Town through its local specialty Taro, also known as Taamu by the locals

田芋まんじゅう きん田/長楽

田芋の田楽を皮で包んだ田 芋まんじゅうは、素朴でやさ しい味わいが楽しめます。

Taamu Manju Kinta/Cho-Raku The Okinawan Taro Bun has a traditional filling which will satisfy any palate.

田芋シュー マルメロ

サクサク生地の間に田芋ク リームがたっぷりと入った シュークリーム。やさしい甘さ が口いっぱいに広がります。

Taamu Cream Puff Marmele A crispy dough is filled with delicious Taamu cream, giving you a mouthful of

タロト

gentle sweetness

richamocha cafe 田芋の田楽とミルクで浸した オレオが2層になっており、外 はサクッ、中はしっとり。

Tarte **Richamocha Cafe** A small tart with two layers of Taamu cream an milk-soaked Oreos. Crispy on the outside and moist in the inside.

田芋まん 並里みるく堂

田芋を練り込んだ皮はふん わり、もっちり。中の田芋餡 は甘さ控えめで、素材の風味 が感じられます。

Taamu Bun Namisato Milukudo

15

The Taamu kneaded into the skin is soft and chewy. The cream inside is not too sweet, accenting the gentle taste of each ingredients.

金武町には約50の田芋農家がいて、生産量は 全体で年間300 t ほどになります。私は3,000 坪の畑を2つ借りて(輪作のためローテー ションで)田芋を育てています。この町は水が 豊富なことで知られており、畑に1度水を張 るだけで100tは使う田芋を育てやすい環境 にあります。田芋農家をはじめて6年目に入 りました。私が育てた田芋は加工したものを









マーケットで購入していただけます。「直樹の

田芋」で探してみてください。2022年12月か

らはふるさと納税の返礼品になりました。田

芋農家仲間と「笑う芋の会」として出品してい

ます。是非金武町ふるさと納税特設サイトで

検索してみてください。

田芋チーズケーキ きん田/長楽

試行錯誤を重ねて誕生した チーズケーキ。濃厚なチーズ と田芋独特の風味・粘りの相 性が抜群です。

Okinawan Taro Cheesecake Kinta/Cho-Raku

This unique Okinawan Taro Cheesecake was Inis unique Okinawan Taro Cheesecake was developed by a London trained Chef from Okinawa.The goal was to create a unique product which combines the rich flavor of cheese and the subtle texture of Taro. This delicious treat will complement any occasion.

田芋プリン マルメロ

なめらかな口当たりが人気 の田芋プリン。良質な卵と牛 乳に田芋が加わり、どこか懐 かしい味わい。

Taamu Shu Marmele

Popular for its smooth taste, the Taamu pudding uses high quality eggs and milk, giving it a somewhat nostalgic taste.

むるターム richamocha cafe

ミルク味のふわふわ氷に田 芋の田楽と田芋を練り込ん だお餅、大粒のタピオカを トッピング。

Миги Таати Richamocha Cafe Milk-flavored shaved ice topped with crushed boiled Taamu and Taamu cream, Taamu Mochi and tapioca.

田芋クレープ 並里みるく堂

皮は北海道産の小麦粉を使 用。バターや牛乳を加えた田 芋ペーストがたっぷりと 入った贅沢なクレープです。 Taamu Crepe Namisato Milukudo Using Hokkaido wheat as its shell, this crepe using plenty of Taamu cream with butter and milk is quite the treat.

真空にしているので、県内のファーマーズ



田芋農家 仲田直樹さん



金武の特産

Abundant Water Boosts Taamu Production

Cultivated in paddy fields, Taamu is a special product that represents Kin. It was produced in small quantities for personal use before the war, but it gained popularity around 1970 when it was sold at the Koza market. Due to its high profitability, the number of farmers who put their efforts into cultivation increased. By 1978, the amount of production was said to have increased as much to match the income of sugar cane. Along with this, a Taamu Production Association was formed and efforts were made to expand sales channels and production. Not to mention that it is now an indispensable part of celebratory feasts for Okinawans, it's still gaining popularity with various processed products being sold in Kin.







水源豊かな金武町ならではの特産品といえ ば田芋。子孫繁栄の縁起物として重宝されて きた田芋と金武町の、深いかかわりをご紹介 します。

A Shiny, Local Specialty of Kin

Taamu is a special product unique to Kin, a place known for its rich water sources. Let us introduce the relationship between Kin and Taamu, regarded as good luck and a symbol of fertility and family prosperity.

馳走の一つであることはもちろん、	合理化も進められました。沖縄県民	合が組織され、販路の拡大や生産の	農家が増え、それに伴い田芋生産組	性が高いことから栽培に力を注ぐ	が急増したと言われています。収益	培に適していたことも手伝い、生産	水量の豊富な川や湧水が、田芋の栽	での販売をきっかけに人気を集め、	したが、1970年頃からコザ市場	自家用として少量生産されていま	町を代表する特産品です。戦前から	水田で栽培される「田芋」は、金武	田芋生産を後押し	豊富な水量が
		合理化も進められました。沖縄県民	合理化も進められました。沖縄県民合が組織され、販路の拡大や生産の	理化も進められました。沖縄県が組織され、販路の拡大や生産家が増え、それに伴い田芋生産	理化も進められました。沖縄県が組織され、販路の拡大や生産家が増え、それに伴い田芋生産が高いことから栽培に力を注	理化も進められました。沖縄県が組織され、販路の拡大や生産が高いことから栽培に力を注め高いたと言われています。収	理化も進められました。沖縄県が組織され、販路の拡大や生産が高いことから栽培に力を注急増したと言われています。収に適していたことも手伝い、生	小量の豊富な川や湧水が、田芋の栽	での販売をきっかけに人気を集め、での販売をきっかけに人気を集め、	たが、1970年頃からコザ市場	理化も進められました。沖縄が組織され、販路の拡大や生が、1970年頃からコザなが増え、それに伴い田芋生が高いことから栽培に力をが高いことから栽培に力をす。が増え、それに伴い田芋生が組織され、販路の拡大や生	理化も進められました。沖縄 で、、それに伴い田芋生 が高いことから栽培に力を が高いことから栽培に力を が高いことから栽培に力を が高いことから栽培に力を が高いことから栽培に力を が高いことがら栽培に力を が高いことがら栽培に力を が高いことがら栽培に力を	理化も進められました。沖縄が組織され、販路の拡大や生が高いことから栽培に力をして少量生産されています。が高いことから栽培に人気を進が高いことから栽培に人気を進が組織され、販路の拡大や生が組織され、販路の拡大や生い、日芋」は、	した。沖縄 生生を で い ます。 戦 し に 人気 で で 。 戦 し に し 、 い ま し 、 、 田 芋 」 は 、 、 一 、 田 芋 」 は 、 、 田 芋 」 、 、 田 芋 」 し 、 、 田 芋 」 し 、 、 田 芋 」 し 、 、 田 芋 」 し 、 、 田 芋 」 し 、 一 、 田 芋 」 し 、 一 、 田 芋 」 し 、 一 、 田 芋 」 し 、 田 芋 」 し 、 一 、 田 芋 」 し 、 一 、 田 芋 」 し 、 一 、 田 芋 」 し 、 一 、 田 芋 」 し 、 一 、 日 、 一 、 田 芋 」 し 、 一 、 田 吉 こ れ 、 田 吉 こ れ 、 一 、 日 、 一 、 日 、 一 、 日 、 一 、 日 、 二 、 一 、 日 、 一 、 日 、 一 、 一 、 一 、 日 、 一 、 一 、 日 、 一 、 日 、 一 、 一 、 日 、 一 、 一 、 一 、 一 、 一 、 日 、 一 、 一 、 一 、 一 、 一 、 一 、 一 、 一 、 一 、 一 、 一 、 一 、 一 、 、 、 一 、 一 、 一 、 、 、 、 、 一 、 、 、 、 、 、 一 、 、 、 、 、 一 、 、 一 、 、 、 、 一 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、 、

Kin Has Many More Things To Be Proud of **More Specialty Products** from Kin Town!

豆腐よう

鍾乳洞の中で長期熟成させた豆腐ようは、なめらかで チーズのようなコクが感じられます。

Tofuyo

(Okinawan-style fermented tofu) Aged in limestone caves, Tofuyo has a deep rich and smooth flavor similar to cheese

もたく

くさく





パイン

果肉がやわらかく糖度の高いパ インは、子どもから大人まで虜に なるおいしさ。

Pineapple

Pineapple with soft flesh and high sugar content has a delicious taste that will captivate children and adults alike



Awamori "Tatsu" Multiple award winning awamori, Tatsu. The unique aroma and mellow taste makes it easy to drink.

泡盛「龍」

喉越しが魅力です。



Okinawa's Soul Food Created by Kin Taco rice

Taco rice is known by everyone as the soul food of Okinawa, and Kin town is said to be its birthplace. Recently, the dish appears on fashionable café menus and has become well-known nationwide. It is said to have all started when Mr. Gibo Matsuzo, the owner of "Parlor Senri", was trying to come up with a way to serve a simple and cheap but fulfilling dish to his patrons who were mostly young American military soldiers

Cheap, fast, delicious, and full of volume, it quickly became popular throughout the island capturing the hearts of not only the American soldiers but also the people of Okinawa. "Parlor Senri", which has been loved by both locals and tourists for many years, closed its doors in 2015 to many people's disappointment

Now each store has its own unique taste of taco meat and sauce, and King Taco's taco burger and GATE 1's taco balls are also famous

You have to try the variety of flavors and fulfilling taste of the island soul food at its birthplace Kin town

+++ Interview ++++++

から 鷲掴

も愛されて

き

た『パ

つつ

も 20

5年に閉店

して

ま

61 は

ま 惜

l l

ま

脈々と受け継がれて

1)

ます

、松三氏の想いはここ金武町内の飲食店に

店によってタコ

スミ

Þ

ス

D

れぞれ個性が

っあり、

キ

ング

タコス

、のタコ

コバー

や

G

Е

の

シタコスボ

ル

有

名

発祥

地で

あ

る

金

武町

だか

6

こそ なども

 \mathcal{O}

Ξ

Ø

とく

と

う の 地元客 5

間に にボ

人気に IJ

火がつ

安い

; ば当然あ

い · 美味

5

、さら

ユ

います

をライ とされて

スの上に

乗せて提供

したのが

^はじま

さ、米兵の

みならず

若

者

た

5

の

観光客

みに

ま

た。

年

か

も

沖縄のソウルフード・タコライスは、県 民のみならず観光客からも愛され続けて いるB級グルメです。そんなタコライス が生まれたのは1984年(昭和59年)のこ とでした。創業者は儀保松三さん。南風原 出身の儀保さんは、コザや辺野古、嘉手納 など基地の近くの街を転々とし、米兵を 相手にしたレストランやバーを営んでい ました。その後、金武町の米軍基地キャン プ・ハンセンの噂を聞き、金武町でレスト ラン&バーを始めました。その後、円高に 悩む米兵のために、タコスよりも安くて ボリューム満点の[タコライス]を考案 し、「パーラー千里」をオープン。パーラー 千里はその後幕を閉じましたが、系列店 の「キングタコス」でその味は引き継がれ ています。"キンタコ"の愛称で親しまれ ているキングタコス。今や沖縄県民のみ ならず観光客にとっても、なくてはなら ない存在になっています。

金武町には他にも自慢のい U) ものがたくさ



金武町のアップルマンゴーは濃厚でと

ろけるような味わい。県内でもトップ

Apple Mangoes from Kin have a rich and melting

taste. The town has one of the highest numbers of

クラスの質と生産量を誇ります。

mango production both in quality and volume.

チーイリチャー

マンゴー

Mango

豚の血の炒め煮は金武町のソウルフー ド。タンパク質、鉄分、亜鉛などの栄養分 が豊富に含まれています。

Chi Iricha Stir-fried pork blood is the soul food of Kin Town. It is rich in nutrients such as protein, iron and zinc.

泡盛「松藤」

創業は1905年(昭和38年)。三 日麹で仕込んだ泡盛は深い旨 味とコクが感じられます。

Awamori "Matsufuji" Founded in 1905. Awamori made with Mikkakoji has a deep flavor and richness.







であった若い 物を提供し タコライ な 7 な スとい ルフ 上の たい す ま に 䜣 に満腹感が得 えば誰もが認め 登 頃 が、元 -で、金武 61 場 で う想 儀保 全 才 1 国 は シ 町 か 松三氏 金武 が 6 ら、タ 発 れて レ る 沖縄の代 認 祥 な С 安 が 知 Ø 力 に スジ おあ度 地 フ の 食 客 る も I



金武が生み出した沖縄のソウルフード。





キングタコス 島袋小百合さん